

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 27/2008

(2008. gada 15. janvāris),

ar kuru atver dažas ikgadējas tarifa kvotas produktiem, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19, ar izcelsmi dažās trešās valstīs, izņemot Taizemi, kā arī paredz to pārvaldību

(Kodificēta versija)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1095/96 par to, kā īstenojamas koncesijas sarakstā CXL, kas izveidots pēc sarunām saskaņā ar VVTT XXIV:6. pantu ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 1. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Komisijas 1996. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 2449/96, ar kuru atver dažas ikgadējas tarifa kvotas produktiem, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19, ar izcelsmi dažās trešās valstīs, izņemot Taizemi, kā arī paredz to pārvaldību ⁽²⁾ ir vairākas reizes būtiski grozīta ⁽³⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.

(2) Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) daudzpusējo tirdzniecības sarunu laikā Kopiena ir apņēmusies atvērt dažas ikgadējas tarifa kvotas produktiem, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19, ar izcelsmi Indonēzijā, Ķīnas Tautas Republikā (Ķīnā), citās PTO līgumslēdzējās valstīs, izņemot Taizemi, un dažās citās valstīs, kuras nav PTO dalībvalstis. Atbilstīgi šīm kvotām muitas nodoklis ir pazemināts līdz 6 % procentuālam nodoklim. Kvotas jāatver ik gadus, un to pārvaldei ir jābūt Komisijas ziņā.

(3) Ir jānodrošina kvotu pārvaldības sistēma, kas garantētu to, ka vienīgi produktus ar izcelsmi Indonēzijā un Ķīnā var ievest saskaņā ar minētajām valstīm piešķirtajām kvotām. Tādēļ ieviešanas atļaujas arī turpmāk būtu

jāizdod tikai tad, ja tiek uzrādīta ieviešanas atļauja, ko izdevuši minēto divu valstu dienesti un kuru paraugi nosūtīti Komisijai. Attiecībā uz Vjetnamas izcelsmes produktiem saskaņā ar praksi, ko īsteno vairākus gadus, uz ieviešanas atļaujas pieteikumiem papildus citiem noteikumiem attiecas prasība uzrādīt sertifikātu, kas izdots pēc eksportētājas valsts iniciatīvas.

(4) Būtu jā saglabā tradicionālā sistēma, saskaņā ar kuru attiecīgo produktu ievadumi Kopienā tiek pārvaldīti, pamatojoties uz kalendāro gadu.

(5) Uz KN kodos 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19 minēto produktu ievadumiem attiecas prasība uzrādīt ieviešanas atļauju, kuras kopējie sīki izstrādātie piemērošanas noteikumi paredzēti Komisijas Regulā (EK) Nr. 1291/2000 ⁽⁴⁾. Komisijas Regulā (EK) Nr. 1342/2003 ⁽⁵⁾, ir paredzēti sīki izstrādāti noteikumi atļauju sistēmas piemērošanai labības un rīsu nozarē.

(6) Būtu jāpiemēro parastie šādu kvotu pārvaldības papildu noteikumi, jo īpaši attiecībā uz pieteikumu iesniegšanu, atļauju izdošanu un ievadumu pārraudzību.

(7) Jo īpaši produktu izcelsme būtu jākontrolē, uz ieviešanas atļauju izsniegšanu attiecinot prasību uzrādīt attiecīgo valstu izdotu izcelsmes sertifikātu. Tomēr izcelsmes sertifikāti nebūtu jāprasa produktiem ar izcelsmi Ķīnā.

(8) Lai nodrošinātu attiecīgo režīmu pareizu pārvaldi, ieviešanas atļauju pieteikumi nevar attiekties uz daudzumu, kas pārsniedz to, kas norādīts dokumentā, kas apliecina iekraušanu un faktiski nosūtīšanu uz Kopienu. Dažos gadījumos būtu jānosaka arī pieteikuma maksimālais daudzums un jāparedz, ka nekādā gadījumā pieteikums nevar attiekties uz daudzumu, kas pārsniedz to, attiecībā uz ko tiek sniegti iepriekš minētie pierādījumi.

⁽¹⁾ OV L 146, 20.6.1996., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 333, 21.12.1996., 14. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1884/2006 (OV L 364, 20.12.2006., 44. lpp.).

⁽³⁾ Sk. VI pielikumu.

⁽⁴⁾ OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1913/2006 (OV L 365, 21.12.2006., 52. lpp.).

⁽⁵⁾ OV L 189, 29.7.2003., 12. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1996/2006 (OV L 398, 30.12.2006., 1. lpp.).

(9) Gadījumā, ja faktiski izkrautie daudzumi tikai mazliet pārsniedz ieviešanas atļaujās minētos daudzumus, būtu jāparedz vajadzīgie pasākumi, lai nodrošinātu, ka pārsnieguma daudzumus var laist brīvā aprītē, ja produktu izcelsmes valsts spēj garantēt, ka tiek veiktas šim nolūkam paradzētās formalitātes. Indonēzija un Ķīna var izmantot šo pielaidi.

(10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas sniegto atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

KVOTAS

1. pants

No 1997. gada 1. janvāra attiecībā uz produktiem, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 un 0714 90 19, tiek atvērtas šādas gada tarifu kvotas ar piemērojamo muitas nodokli 6 % procentuālā nodokļa:

- a) 825 000 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi Indonēzijā;
- b) 350 000 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā (Ķīnā);
- c) 145 590 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi pārējās Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) dalībvalstīs, izņemot Taizemi;
- d) 32 000 tonnu kvota attiecīgajiem produktiem ar izcelsmi citās valstīs, kas nav PTO dalībvalstis; 2 000 tonnas no tās tiek rezervētas tādu produktu ievadumiem, kas paredzēti lietošanai pārtikā un iepakoti tiešā iesaiņojumā ar tīrsvaru ne vairāk kā 28 kilogrami, vai nu svaigi un veseli, vai bez ādas un saldēti, arī sagriezti.

Kārtas numuri pirmās daļas a), b) un c) punktā paredzētajām kvotām ir attiecīgi 09.4009, 09.4010 un 09.4011.

Pirmās daļas d) punktā minētajai kvotai kārtas numurus 09.4021 un 09.4012 piešķir attiecīgi daļai kvotas, kas rezervēta lietošanai pārtikā paredzētu produktu ievadumiem (2 000 tonnu), un otrai daļai, kas nav rezervēta (30 000 tonnu).

Regulas (EK) Nr. 1291/2000 un (EK) Nr. 1342/2003, kā arī Komisijas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 ⁽¹⁾ noteikumus piemēro, ja vien šī regula neparedz citādi.

2. pants

Ar nolūku laist brīvā aprītē 1. pantā minētos produktus, ieviešanas atļauju pieteikumus var iesniegt jebkurā dalībvalstī, un izdotās atļaujas ir derīgas visā Kopienā.

3. pants

1. Ieviešanas atļaujas pieteikumu pieņem:

- a) ja tam pievienots attiecīgās valsts kompetento dienestu izdota sertifikāta oriģināls, kas saskaņā ar paraugu I pielikumā apliecina preču izcelsmi Tomēr tāds sertifikāts netiek prasīts tādu produktu ievadumiem, kuru izcelsme ir Ķīnā un kuri minēti 1. panta pirmās daļas b) punktā;
- b) ja tam pievienota konosamenta kopija, kas pierāda, ka prece iekrauta trešā valstī, kas ir tās izcelsmes valsts, un nosūtīta uz Kopienas ar pieteikumā minēto kuģi, un gadījumā, kad šai trešai valstij nav tieša pieeja jūrai, pievieno arī starptautiska pārvadājuma dokumentu, kas apliecina preču transportu no izcelsmes valsts uz nosūtīšanas ostu;
- c) attiecībā uz Indonēzijas un Ķīnas izcelsmes produktiem – ja tam ir attiecīgi pievienotas pienācīgi izpildītas II nodaļā minētās izvešanas atļaujas, ko izdevuši šo valstu dienesti un kas atbilst paraugiem II un III pielikumā. Šādu atļauju oriģinālu patur dienests, kas izdevis ieviešanas atļauju. Tomēr gadījumos, kad ieviešanas atļaujas pieteikums attiecas tikai uz daļu no daudzuma, kas minēts izvešanas atļaujā, izdevēja dienesta oriģinālā atzīmē daudzumu, kam izmantots oriģināls, un pēc zīmoga uzspiešanas oriģinālu izsniedz atpakaļ attiecīgajai personai. Ieviešanas atļaujas izdošanai attiecīgi vērā ņem tikai daudzumus, kas norādīti izvešanas atļaujas 7. ailē, attiecībā uz izvedumiem, kas veikti no Indonēzijas, un daudzumus, kas norādīti izvešanas atļaujas 9. ailē, attiecībā uz izvedumiem, kas veikti no Ķīnas;
- d) ja tas attiecas uz daudzumu, kas nepārsniedz daudzumu, kas norādīts dokumentos, kas minēti a), b) un c) apakšpunktā.

⁽¹⁾ OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

2. Ievešanas atļauju pieteikumi, kas iesniegti ar nolūku laist brīvā apritē lietošanai pārtikā paredzētus produktus, kas atbilst KN kodiem 0714 10 91 un 0714 90 11, nevar attiekties uz daudzumu, kas pārsniedz 150 tonnas uz ieinteresētu personu, kas darbojas uz sava rēķina.

II NODAĻA

IZVEŠANAS ATĻAUJAS

4. pants

1. Izvešanas atļaujas, ko izdod Indonēzijas un Ķīnas dienesti, drukā angļu valodā.

2. Oriģinālu un kopijas izpilda vai nu mašīnrakstā, vai ar roku. Pēdējā minētajā gadījumā tos izpilda, izmantojot tinti un drukātiem burtiem.

3. Katrai izvešanas atļaujai ir sērijas numurs. Papildus tam augšējā ailē ir arī atļaujas numurs. Kopijām ir tie paši numuri kā oriģinālam.

5. pants

1. Izvešanas atļaujas ir derīgas 120 dienas no to izdošanas dienas. Derīguma termiņā ieskaita arī atļaujas izdošanas dienu.

Atļaujas ir derīgas tikai tad, ja ir pienācīgi izpildītas to ailes un ja to autentiskums apstiprināts saskaņā ar norādēm tajās. Daudzumi ir jānorāda skaitļos un vārdos.

2. Uzskata, ka izvešanas atļauju autentiskums ir pienācīgi apstiprināts, ja tajās norādīts izdošanas datums un ir izdevēja dienesta zīmogs un to personu paraksti, kuras tiesīgas tās parakstīt.

III NODAĻA

IEVEŠANAS ATĻAUJAS

6. pants

Atļauju pieteikumos un atļaujās norāda:

a) 8. ailē – trešo valsti, kas ir attiecīgā produkta izcelsmes valsts.

Atļauja uzliek par pienākumu ievest no minētās valsts;

b) 24. ailē – vienu no IV pielikumā minētajiem ierakstiem;

c) 20. ailē – tā kuģa nosaukumu, ar kuru prece nosūtīta uz Kopienu, kā arī iesniegtā izcelsmes sertifikāta numuru un attiecībā uz produktiem ar izcelsmi Indonēzijā un Ķīnā attiecīgi Indonēzijas vai Ķīnas izvešanas atļaujas numuru un datumu.

7. pants

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1342/2003 12. panta, ievēšanas atļaujas nodrošinājums ir EUR 20 par tonnu.

Tomēr attiecībā uz produktiem ar izcelsmi Ķīnā nodrošinājums ir EUR 5 par tonnu.

2. Gadījumā, kad sakarā ar to, ka piemērots 8. panta 4. punkts, daudzums, kam atļauja izdota, ir mazāks par to, kam tā tika prasīta, šai starpībai atbilstošo nodrošinājumu atmaksā.

3. Regulas (EK) Nr. 1291/2000 5. panta 1. punkta ceturto ievilkumu nepiemēro.

8. pants

1. Atļauju pieteikumus iesniedz attiecīgās dalībvalsts kompetentajiem dienestiem katru nedēļu no pirmdienas līdz trešdienai līdz 13.00.

Tomēr katru gadu pieteikumu iesniegšanas pirmā diena ir janvāra pirmā darba diena.

2. Attiecībā uz Indonēzijas un Ķīnas izcelsmes produktiem atļauju pieteikumi var attiekties uz ievēdumiem, ko paredzēts veikt nākamajā gadā, ja pieteikumus iesniedz decembrī, pamatojoties uz izvešanas atļauju, ko Indonēzijas vai Ķīnas dienesti izdevuši attiecīgajam gadam.

3. Nākamajā dienā pēc pieteikuma iesniegšanas un vēlākais līdz plkst. 13.00 ceturtdienā pēc 1. punkta pirmajā daļā paredzētā pieteikumu iesniegšanas termiņa, dalībvalstis pa teleksu vai faksu dara Komisijai zināmas šādas ziņas:

a) kopējie daudzumi par kuriem iesniegti atļaujas pieteikumi, norādot šo daudzumu izcelsmi un attiecīgo produktu kodu;

b) uzrādītā izcelsmes sertifikāta numurs un oriģinālajā dokumentā vai tā izrakstā norādītais kopējais daudzums;

c) Indonēzijas vai Ķīnas dienestu izdoto eksporta sertifikātu atsauces numuri un atbilstīgie daudzumi, par kuriem sertifikāti izsniegti, kā arī kuģa nosaukums.

4. Ievešanas atļauju izsniedz ceturtajā darba dienā pēc 3. punktā minētās informācijas paziņošanas.

5. Indonēzijas vai Ķīnas izcelsmes produktu ievešanas atļaujas, attiecībā uz kurām pieteikumi nākamajam gadam iesniegti decembrī, izsniedz ne ātrāk kā attiecīgā gada pirmajā darba dienā janvārī.

9. pants

Ievērojot šīs regulas 10. panta 2. punktu un atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1291/2000 8. panta 4. punkta, brīvā aprītē laistais daudzums nedrīkst pārsniegt daudzumu, kas norādīts ievešanas atļauju 17. un 18. ailē; šim nolūkam atļauju 19. ailē ieraksta skaitli "0".

10. pants

1. Attiecībā uz Indonēzijas izcelsmes produktiem, tiklīdz ir konstatēts, ka attiecībā uz kādu konkrētu sūtījumu faktiski izkrautie daudzumi pārsniedz tos, kas norādīti šim sūtījumam izsniegtajā ievešanas atļaujā(-ās), kompetentie dienesti, kas izdevuši attiecīgo atļauju, pēc ievēdēja lūguma pēc iespējas ātri elektroniskā veidā par katru atsevišķu gadījumu dara zināmu Komisijai Indonēzijas izvešanas atļaujas numuru(-us), ievešanas atļaujas numuru(-us), pārsnieguma daudzumu un attiecīgā kuģa nosaukumu.

Komisija sazinās ar Indonēzijas dienestiem, lai tiktu izdotas jaunas izvešanas atļaujas. Kamēr tās nav izdotas, pārsnieguma daudzumus nevar laist brīvā aprītē, jo nevar tikt uzrādītas jaunās ievešanas atļaujas šiem konkrētajiem daudzumiem. Jaunās ievešanas atļaujas izdod saskaņā ar 8. pantā paredzētajiem noteikumiem.

2. Tomēr, atkāpjoties no 1. punkta, ja konstatēts, ka izkrautie pārsnieguma daudzumi ne vairāk kā par 2 % pārsniedz daudzumu, kas norādīti ievešanas atļaujās, kas izdotas atbilstoši uz konkrēto kuģi attiecinātajām izvešanas atļaujām, kompetentie dienesti dalībvalstī, kur paredzēts produktus laist brīvā aprītē, pēc ievēdēja lūguma pieļauj pārsnieguma daudzumu laišanu brīvā aprītē ar noteikumu, ka ievēdējs samaksā muitas nodokli, kas pazemināts līdz 6 % procentuālā nodokļa, un iesniedz nodrošinājumu, kas vienāds ar starpību starp muitas nodokli pēc nepazeminātas likmes un samaksāto nodokli.

Komisija pēc tam, kad tā saņēmusi 1. punkta pirmajā daļā minēto informāciju, sazinās ar Indonēzijas dienestiem, lai tiktu izdotas jaunas izvešanas atļaujas.

Nodrošinājumu atmaksā, kad kompetentajiem dienestiem dalībvalstī, kur paredzēts produktus laist brīvā aprītē, tiek uzrādīta papildu ievešanas atļauja attiecīgajam pārsnieguma daudzumam. Uz tādas atļaujas pieteikumu neattiecas prasība iemaksāt nodrošinājumu attiecībā uz atļauju, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 291/2000 15. panta 2. punktā un šīs regulas 7. pantā. Šādas atļaujas izdod saskaņā ar šīs regulas 8. panta noteikumiem un pēc tam, kad uzrādīta viena vai vairākas jaunās izvešanas atļaujas, ko Indonēzijas dienesti izdevuši konkrētajam pārsnieguma daudzumam. Papildu ievešanas atļaujas 20. ailē ir viena no V pielikumā minētajām norādēm.

Nodrošinājums tiek zaudēts attiecībā uz daudzumiem, kam papildu ievešanas atļauja netiek uzrādīta četru mēnešu laikā no dienas, kad pieņemta pirmajā daļā minētā deklarācija par laišanu brīvā apgrozībā, izņemot nepārvaramas varas apstākļus.

Pēc tam, kad papildu ievešanas atļauja ir iesniegta un kompetentais dienests to ir apzīmojis pēc nodrošinājuma atmaksāšanas, šo licenci pēc iespējas drīz nosūta atpakaļ izdevējam dienestam.

3. Piemērojot šā panta 1. un 2. punktu, nevar pieļaut, ka ievestie preču daudzumi pārsniedz kopējo konkrētajam gadam atvēlēto kvotas daudzumu. Ja tad, kad tiek izdota papildu ievešanas atļauja, tiek konstatēts, ka pārsniegts šis kopējais kvotas daudzums, tad šīs papildu atļaujas aptverto daudzumu atskaita no kopējā nākamajam gadam atvēlētais kvotas daudzuma.

11. pants

Produktu daudzumus, uz ko attiecas katra izdotā ievešanas atļauja, atskaita no kopējā daudzuma, kas atvēlēts attiecīgajam gadam, kad izdotas minētās atļaujas.

Saskaņā ar šo regulu izsniegtās atļaujas ir derīgas visā Kopienā 60 dienas no to faktiskās izdošanas dienas Regulas (EK) Nr. 1291/2000 23. panta 2. punkta nozīmē.

Tomēr atļaujas, kas izsniegtas Indonēzijas vai Ķīnas izcelsmes produktiem, ir derīgas līdz izvešanas atļaujas derīguma termiņa pēdējai dienai, kam pieskaita vēl 30 dienas.

Ievešanas atļaujas derīguma pēdējā diena nevar būt pēc izdošanas gada 31. decembra.

12. pants

Regulu (EK) Nr. 2449/96 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas VII pielikumā.

13. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2008. gada 15. janvārī

Komisijas vārdā —
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

I PIELIKUMS

1. Nosūtītājs	<p style="text-align: center;">IZCELSMES SERTIFIKĀTS lauksaimniecības produktu importam Eiropas Kopienā</p> <p style="text-align: center;">Nr. ORIĢINĀLS</p>	
2. Saņēmējs (norāde nav obligāta)	3. IZDEVĒJS DIENESTS	
	4. Izcelsmes valsts	
<p>NORĀDĪJUMI</p> <p>A. Sertifikāts jāizpilda vai nu mašīnrakstā, vai arī jāizmanto automatiskās datu apstrādes sistēma vai līdzīga procedūra</p> <p>B. Sertifikāta oriģināls kopā ar deklarāciju par laišanu brīvā apgrozībā jāiesniedz attiecīgajai muitas iestādei Kopienā</p>	5. Piezīmes	
6. Priekšmeta numurs – Marķējumi un numuri – Iepakojuma vienību skaits un veids – Preču apraksts		7. Bruto un neto svars (kg)
<p>8. AR ŠO APLIECINA, KA IEPRIEKŠ MINĒTO PRODUKTU IZCELSME IR VALSTĪ, KAS NORĀDĪTA 4. AILĒ, UN KA NORĀDES 5. AILĒ IR PAREIZAS.</p> <p>Izdošanas vieta un datums Paraksts Izdevēja dienesta zīmogs</p>		
9. IZPILDA MUITAS IESTĀDES KOPIENĀ		

II PIELIKUMS

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			
6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING	
CN-0714 10 91 <input type="checkbox"/>	SHIPPED WEIGHT	<input type="checkbox"/> IN BULK	
CN-0714 10 99 <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> BAGS	
CN-0714 90 11 <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> OTHERS	
CN-0714 90 19 <input type="checkbox"/>			

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

IV PIELIKUMS

6. panta b) punktā minētie ieraksti

- Bulgāru valodā: Мита, ограничени до 6 % *ad valorem* (Регламент (ЕО) № 27/2008),
- Spāņu valodā: Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n° 27/2008],
- Čehu valodā: Clo limitované 6 % *ad valorem* (nařízení (ES) č. 27/2008),
- Dāņu valodā: Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 27/2008),
- Vācu valodā: Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 27/2008),
- Igaunī valodā: Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 27/2008),
- Grieķu valodā: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 27/2008],
- Angļu valodā: Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 27/2008),
- Franču valodā: Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n° 27/2008],
- Itāļu valodā: Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [Regolamento (CE) n. 27/2008],
- Latviešu valodā: Muitas nodokļi nepārsniedz limitu 6 % *ad valorem* (Regula (EK) Nr. 27/2008),
- Lietuvišu valodā: Muito mokestis neviršija 6 % *ad valorem* (Reglamentas (EB) Nr. 27/2008),
- Ungāru valodā: Mérsékelt, 6 %-os értékűm (27/2008/EK rendelet),
- Maltiešu valodā: Dazji doganali limitati għal 6 % *ad valorem* (Regolament (KE) Nru 27/2008),
- Holandiešu valodā: Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 27/2008),
- Poļu valodā: Należności celne ograniczone do 6 % *ad valorem* (Rozporządzenie (WE) nr 27/2008),
- Portugāļu valodā: Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n.º 27/2008],
- Rumāņu valodā: Taxe vamale limitate la 6 % *ad valorem* [Regulamentul (CE) nr. 27/2008],
- Slovāku valodā: Dvozný clo so stropom 6 % *ad valorem* [nariadenie (ES) č. 27/2008],
- Slovēņu valodā: Omejitve carinskih dajatev na 6 % *ad valorem* (Uredba (ES) št. 27/2008),
- Somu valodā: Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 27/2008),
- Zviedru valodā: Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 27/2008).

V PIELIKUMS

10. panta 2. punkta trešajā daļā minētās norādes

- *Bulgāru valodā:* Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (EO) № 27/2008,
- *Spāņu valodā:* Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 27/2008,
- *Čehu valodā:* Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 27/2008,
- *Dāņu valodā:* Supplerende licens, forordning (EF) nr. 27/2008, artikel 10, stk. 2,
- *Vācu valodā:* Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 27/2008,
- *Igauņu valodā:* Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 27/2008 artikli 10 lõige 2,
- *Grieķu valodā:* Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 27/2008,
- *Angļu valodā:* Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 27/2008,
- *Franču valodā:* Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 27/2008, article 10, paragraphe 2,
- *Itāļu valodā:* Titolo complementare, regolamento (CE) n. 27/2008, articolo 10, paragrafo 2,
- *Latviešu valodā:* Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 27/2008 10. panta 2. punkts,
- *Lietuviešu valodā:* Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 27/2008 10 straipsnio 2 dalis,
- *Ungāru valodā:* Kiegészítő engedély, 27/2008/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés,
- *Maltiešu valodā:* Licenzja għal kwantità addizzjonali, Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 27/2008,
- *Holandiešu valodā:* Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 27/2008,
- *Poļu valodā:* Uzupełniająca pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 27/2008 art. 10 ust. 2,
- *Portugāļu valodā:* Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 27/2008,
- *Rumāņu valodā:* Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 27/2008,
- *Slovāku valodā:* Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 27/2008,
- *Slovēņu valodā:* Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 27/2008,
- *Somu valodā:* Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 27/2008 10 artiklan 2 kohta,
- *Zviedru valodā:* Kompletterande licens, artikel 10,2 i förordning (EG) nr 27/2008.

VI PIELIKUMS

Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakstu

Komisijas Regula (EK) Nr. 2449/96
(OV L 333, 21.12.1996., 14. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2780/1999
(OV L 334, 28.12.1999., 20. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 777/2004
(OV L 123, 27.4.2004., 50. lpp.)

tikai 8. pants

Komisijas Regula (EK) Nr. 1884/2006
(OV L 364, 20.12.2006., 44. lpp.)

tikai 2. pants

VII PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Regula (EK) Nr. 2449/96	Šī regula
1. panta pirmās daļas ievadteikums	1. panta pirmās daļas ievadteikums
1. panta pirmās daļas 1) punkts	1. panta pirmās daļas a) punkts
1. panta pirmās daļas 2) punkts	1. panta pirmās daļas c) punkts
1. panta pirmās daļas 3) punkts	1. panta pirmās daļas b) punkts
1. panta pirmās daļas 4) punkts	1. panta pirmās daļas d) punkts
1. panta otrā, trešā un ceturta daļa	1. panta otrā, trešā un ceturta daļa
2. pants	2. pants
3. pants	3. pants
4. pants	4. pants
5. pants	5. pants
6. pants	6. pants
7. pants	7. pants
8. pants	8. pants
9. pants	9. pants
10. panta 1. punkts	10. panta 1. punkts
10. panta 2. punkta pirmā, otrā un trešā daļa	10. panta 2. punkta pirmā, otrā un trešā daļa
10. panta 2. punkta ievilkumi	—
10. panta 2. punkta ceturta un piekta daļa	10. panta 2. punkta ceturta un piekta daļa
10. panta 3. punkts	10. panta 3. punkts
11. pants	11. pants
—	12. pants
12. pants	13. pants
I pielikums	I pielikums
II pielikums	II pielikums
III pielikums	III pielikums
IV pielikums	IV pielikums
V pielikums	V pielikums
—	VI pielikums
—	VII pielikums